

Урок 24. Уровень III.

В следующем разговоре Лаура Джексон зашла к своей знакомой Анне Мани, с которой она собирается прогуляться. Ее муж открывает дверь. Вы услышите: «Ama molto i fiori», что означает: «она очень любит цветы».

Ascolti questa conversazione.

Buongiorno, signor Mani, come va?
Buongiorno a Lei, signora Jackson. Si accomodi, prego.
Grazie. Che bel giardino!
Sì, mia moglie ama molto i fiori. Allora, a Lei mia moglie va di fare una gita oggi?
Sì, vorremo visitare la chiesa di Santa Croce.
È una buon'idea.
E c'è un buon ristorante proprio dietro l'angolo.
Sì. Pranziamo lì.

Ascolti ancora una volta.

Buongiorno, signor Mani, come va?
Buongiorno a Lei, signora Jackson. Si accomodi, prego.
Grazie. Che bel giardino!
Sì, mia moglie ama molto i fiori. Allora, a Lei mia moglie va di fare una gita oggi?
Sì, vorremo visitare la chiesa di Santa Croce.
È una buon'idea.
E c'è un buon ristorante proprio dietro l'angolo.
Sì. Pranziamo lì.

Вы говорите со знакомой. Как Вы ее спросите: Вы отправляетесь на экскурсию сегодня?
Fa una gita oggi?

Dica: **Да, в церковь Санта Кроче.**
Sì, alla chiesa di Santa Croce.

Provi a dire:
(Эта) церковь очень известная.
La chiesa è molto famosa.

Теперь предположим, что Вы осматриваете достопримечательности с двумя знакомыми – Марко и Джорджио. Вы остановились в итальянском кафе. Указывая на столик на террасе, как Марко спросит официантку, можно ли там сесть? È possibile sedersi lì?

Она отвечает: Да, пожалуйста.
Sì, prego.

Скажите: **Столик там – отлично / пойдет.**
Il tavolo lì va bene.

Марко заказывает: 3 кофе, пожалуйста.
Tre caffè per favore.

Как он скажет: Почему бы нам не взять...
Perché non prendiamo...

пасту.
Ripeta: Una pasta; pasta; una pasta.

Заметим, что слово «паста» - буквально означает «тесто». Итальянская паста – это всевозможные макаронные изделия из твердых сортов пшеницы.

Provi a dire:
Почему бы нам не взять три пасты...
Perché non prendiamo tre paste...

с нашим кофе?
con i nostri caffè?

Dica: **Хорошая идея.**
Buon'idea.

Марко говорит официантке:

Три пасты, пожалуйста.

Tre paste, per favore.

С того места, где вы сидите, видна церковь. Скажите: Мне сказали...

Mi hanno detto...

Мне сказали, что эта церковь очень знаменитая.

Mi hanno detto che questa Chiesa è molto famosa.

Provi a dire: **Четыреста.**

Quattrocento.

Dica: **Ей 400 лет.**

Ha quattrocento anni.

Domandi: **400 лет?**

Quattrocento anni?

Marco domanda: **Она была построена 400 лет тому назад? Сначала скажите «она была построена» или «ее построили».**

Ripeta: *É stata costruita.*

Come si dice: **«Она была построена»?**

Мы говорим о «la Chiesa».

É stata costruita.

400 лет назад.

Quattrocento anni fa.

Marco domanda: **Церковь была построена 400 лет назад?**

La Chiesa è stata costruita quattrocento anni fa?

Ecco come si dice: **Больше чем 400 лет.**

Più di quattrocento anni.

Она была построена более 400 лет назад.

É stata costruita più di quattrocento anni fa.

В самом деле?

Veramente?

Да, у меня есть книга об (этой) церкви,

Sì, ho libro sulla Chiesa,

Dica: **но в машине.**

ma in macchina.

Come si dice **«брать»?**

Prendere.

Provi a dire: **Я возьму ее из машины.**

(Вы скажете «в машину»). И помните,

Вы по-прежнему говорите о книге.

Lo vado a prendere in macchina.

Но скажите мне, Марко...

Ma mi dica, Marco...

Come si dice **«Вы уезжаете».**

Sarebbe partito.

Мне сказали, что Вы уезжаете.

Mi hanno detto che sarebbe partito.

Marco dice:

Да, я уже закончил свой проект.

Sì, io ho già terminato il mio progetto.

И отправляюсь в Канаду.

E parto per il Canada.

Я не знала этого.

Non lo sapevo.

Обычно для такого проекта...

Di solito per un progetto così...

нужно больше времени.

ci vuole più tempo.

Я знал, что этот проект будет завершен,

Sapevo che questo progetto sarebbe terminato

но я не знал, что...

ma non sapevo che...

он будет...

sarebbe...

закончен так быстро.

Ascolti e ripeta: terminato così presto.

sarebbe terminato così presto

Я не знал, что он завершится так быстро.

Non sapevo che sarebbe terminato così presto.

И я уезжаю в следующем месяце в Канаду.

Ed io parte il mese prossimo per il Canada.

Так быстро? Я этого не знала.

Così presto? Non lo sapevo.

И я тоже.

Neanch'io.

Мне [это] сказали только вчера.

Me lo hanno detto solamente ieri.

что проект будет завершен так скоро...

che il progetto sarebbe terminato così presto...

и что я уеду в следующем месяце.

e che sarebbe partito il mese prossimo.

Четверо моих коллег тоже уезжают.

Вы скажете:

Уезжают также четверо моих коллег.

Partono anche quattro dei miei colleghi.

Ecco come si dice: **Трое из них возвращаются в Швейцарию...**

Ripeta: Tre di loro ritornano in Svizzera...

для нового проекта.

per un nuovo progetto.

А другой едет во Францию отдохнуть.

E un altro va in Francia per una vacanza.

Мне сказали, что я уеду в следующем месяце.

Mi hanno detto che sarei partito il mese prossimo.

Мне жаль, я не знала этого.

Mi dispiace. Non lo sapevo.

Я тоже.

Neanch'io.

Я знал, что проект будет скоро завершен,

Sapevo che il progetto sarebbe terminato presto,

но не настолько.

ma non così.

Теперь другой день. Вы пьете кофе со своим знакомым. Он спрашивает Вас: Что Вы любите делать в свободное время?

Ripeta: **свободное время** - tempo libero.

Provi a dire: **В свое свободное время.**

Nel Suo tempo libero.

Domandi: **Что Вы любите делать...**

Che cosa Le piace fare...

в свое свободное время?

nel Suo tempo libero?

Domandi: **Скажите [мне], что Вы любите делать в [свое] свободное время?**

Mi dica, che cosa Le piace fare nel Suo tempo libero?

Risponda: **Занимаюсь спортом.**

Ripeta: Faccio sport.

Provi a dire: **В свое свободное время...**

Nel mio tempo libero...

я занимаюсь спортом.

faccio sport.

Provi a domandare:

Вы занимаетесь спортом?

Fa sport?

Lei ricorda come si dice
«**Мне нравится играть в теннис**»?
Mi piace giocare a tennis.

Я очень люблю играть в теннис,
Mi piace molto giocare a tennis,

когда у меня есть время.
quando ho tempo.

**Я очень люблю играть в теннис в
(свое) свободное время.**
Mi piace molto giocare tennis nel mio tempo
libero.

Domandi:
А вы? Вы также занимаетесь спортом?
E Lei? Anche Lei fa sport?

Risponda: **Да, я тоже, я играю в теннис**
Sì, anch'io. Gioco a tennis.

Provi a dire: **И я играю в гольф.**
Dica «**гольф**» – golf.
E gioco a golf. a golf.

Dica: **Таким образом, ты играешь в
теннис и в гольф?**
Allora, gioca a tennis e a golf?

**Ты занимаешься многими видами
спорта.**
Fa molti sport.

Но я не часто играю.
Ma non gioco spesso.

Поля для гольфа.
Ripeta: I campi da golf.

Dica: **Поля для гольфа.**
I campi da golf.

Come si dice: «**В нашей стране**»?
Скажите: «У нас».
Da noi.

Adesso dica: **В нашей стране много
полей для гольфа.**
Da noi ci sono molti campi da golf.

Много людей играет в гольф.
Molta gente gioca a golf.

У нас много полей для гольфа.
Abbiamo molti campi da golf.

И много людей...
E molta gente...

которые играют в гольф.
che gioca a golf.

Много людей, которые играют в гольф.
C'è e molta gente che gioca a golf.

Но я, я не играю в гольф.
Ma io, io non gioco a golf.

**Я занимаюсь многими видами спорта,
но я не играю в гольф.**
Faccio molti sport, ma non gioco a golf.

Ну тогда поиграем в теннис?
Allora, si gioca a tennis?

**Вы хотите сказать: Прямо здесь,
рядом, есть теннисный корт.**
Ripeta: «**прямо здесь рядом**».
proprio qui vicino.
qui vicino.

Ecco come si dice «**теннисный корт**».
Ripeta: «campo da tennis».
Campo; il campo; un campo da tennis.

Я не прочь сыграть в теннис.
Mi va di giocare a tennis.

Dica «**прямо здесь рядом**».
Proprio qui vicino.

**Прямо здесь рядом есть теннисный
корт.**
C'è un campo da tennis proprio qui vicino.
Proprio qui vicino c'è un campo da tennis.

Lei ricorda come si dice «**на**» в значении
«**на поверхности / сверху**»?
Su

Dica: **Да, я знаю людей...**
Sì, conosco della gente...

Provi a dire «**которые играют на этом
теннисном корте**».
che gioca su questo campo da tennis.

Conosco della gente che gioca su questo campo da tennis.

Вам бы хотелось сыграть на этом корте?

Vorrebbe giocare su questo campo?

Да, пойдёмте.

Sì, andiamo.

Теперь Вы приглашены в дом вашего коллеги-итальянца на обед. Его жена открывает дверь. Как она скажет:

«Располагайтесь, пожалуйста»?

Sì accomodi, prego.

Dica: **Вот, цветы для Вас.**

Ecco, i fiori sono per Lei.

Как она скажет:

«Спасибо. Цветы очень красивые».

Grazie. I fiori sono molto belli.

Dica:

Мой муж наверху с нашими детьми.

Mio marito è di sopra con i nostri figli.

Я могу Вам принести что-нибудь выпить?

Le posso prendere qualcosa da bere?

Вина, пива, или Вы не против выпить аперитив?

Del vino, della birra o Le va di bere un aperitivo?

Я могу Вам принести аперитив?

Le posso prendere un aperitivo?

Risponda: **Да, со льдом, пожалуйста.**

Sì, con ghiaccio per favore.

Аперитив со льдом, пожалуйста.

Un aperitivo con ghiaccio per favore.

Сначала я пойду позову моего мужа.

Prima vado a chiamare mio marito.

Он еще наверху с нашими детьми.

E ancora di sopra con i nostri figli.

А потом я принесу Вам аперитив со льдом.

E poi Le vado a prendere un aperitivo con ghiaccio.

Теперь Вы со знакомой в кафе.

Спросите ее, хочет ли она пасту.

Vorrebbe una pasta?

Это кафе славится пастой.

Questo bar è famoso per le paste.

Возьмем две пасты.

Prendiamo due paste.

Мне сказали, что кофе здесь очень знатный.

Mi hanno detto che quel caffè qui è molto famoso.

Возьмем два кофе и две пасты.

Prendiamo due caffè e due paste.

Это конец 24-го урока.